

# autoserviceEXPO2013

Międzynarodowe Targi Wyposażenia,  
Zaopatrzenia i Usług  
Dla Warsztatów Samochodowych  
[www.autoserviceexpo.pl](http://www.autoserviceexpo.pl)

6-7 marca 2013 | Warszawskie Centrum Wystawiennicze EXPO XXI



## WYJĄTKOWE TARGI DLA WARSZTATÓW SAMOCHODOWYCH PO RAZ KOLEJNY W WARSZAWIE!

”

Skorzystaj z nieograniczonych możliwości ekspozycyjnych podczas targów lub z jednego z trzech atrakcyjnych Pakietów Sponsorskich i skutecznie zaprezentuj ofertę kilkutyśięcznemu gronu profesjonalistów branży!

”

Odwiedź targi, weź udział w szeregu interesujących wydarzeń towarzyszących i zasięgnij z pierwszej ręki informacji na najbardziej aktualne tematy związane z procesami zachodzącymi na rynku!

”

Dołącz do grona uczestników Wieczornej Gali, poznaj wyniki Konkursu MotoInvent 2013 i w mniej formalnej atmosferze nawiązuj cenne kontakty biznesowe!

Główny Partner Medialny

**WARSZTAT** warsztat.pl  
FACHOWY PORTAL BRANŻY WARSZTATOWEJ

Patroni i współpraca



## Autonaprawa

[www.e-autonaprawa.pl](http://www.e-autonaprawa.pl)

**Adres redakcji:**  
pl. Nowy Targ 28/16  
50-141 Wrocław  
tel. 71 712 57 95  
faks 71 343 35 41  
[autonaprawa@technotransfer.pl](mailto:autonaprawa@technotransfer.pl)  
[www.technotransfer.pl](http://www.technotransfer.pl)

**Redaktor naczelny:**  
Marian Kozłowski  
[m.kozlowski@technotransfer.pl](mailto:m.kozlowski@technotransfer.pl)

**Sekretarz redakcji:**  
Bogusława Krzczanowicz  
[b.krzczanowicz@technotransfer.pl](mailto:b.krzczanowicz@technotransfer.pl)

**Redakcja e-autonaprawa.pl:**  
Adam Rudziński  
[a.rudzinski@technotransfer.pl](mailto:a.rudzinski@technotransfer.pl)

**Stali współpracownicy:**  
Andrzej Kowalewski, Zenon Majkut,  
Ewa Rozpędowska, Leszek A. Stricker,  
Toni Seidel, Tomasz Szulc, KrzaQ,

**Marketing i reklama:**  
Małgorzata Salamaga-Borysenko  
tel. 71 733 67 56  
[m.salamaga@technotransfer.pl](mailto:m.salamaga@technotransfer.pl)  
Piotr Wojniusz  
tel. 71 712 57 96  
[p.wojniusz@technotransfer.pl](mailto:p.wojniusz@technotransfer.pl)

**Prenumerata:**  
tel. 71 712 57 95  
[prenumerata@technotransfer.pl](mailto:prenumerata@technotransfer.pl)

**Opracowanie graficzne i skład:**  
Taurus CD  
tel. 71 712 57 98

**Wydawca:**  
Wydawnictwo Technotransfer



**Druk i oprawa:**  
Delta Wrocław

Wszelkie prawa zastrzeżone. Przedruk materiałów wyłącznie za zgodą redakcji. Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzegamy sobie prawo do skrótów i redakcyjnego opracowania tekstów przyjętych do druku. Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść reklam i ogłoszeń.

**Zdjęcia na okładce:**  
automotive.about, wordpress



## Hydroskopijcy

Już starożytni Rzymianie doszli do słusznego wniosku, iż „błądzić jest rzeczą ludzką”. Do dzisiaj jednak nie pojawiła się u ludzi równie naturalna skłonność do poprawiania popełnionych błędów. Przeszkadza w tym nie tylko fałszywie interpretowane poczucie własnej godności, lecz także zawitość i niejednoznaczność wszelkich korygujących procedur. Błąd, jaki jest, każdy widzi, lecz każda próba jego wyjaśnienia lub sprostowania przypomina już wejście na pole minowe, o czym świadczyć może najświeższy przykład z naszego redakcyjnego dorobku.

Otóż, w poprzednim wydaniu „Autonaprawy” ukazała się udzielona na prośbę redakcji w imieniu firmy Bosch wypowiedź p. Marcina Kiełczewskiego, a w niej zdanie o „hydroskopijnym” zamiast „higroskopijnym” płynie hamulcowym. Autor użył terminu w prawidłowym zapisie, błędny zauważył w wydrukowanym już numerze i słusznie go oprotował. Mogliśmy tylko przeprosić i wyrazić skruchę, mając jednak świadomość, że nie jest to zadowalające zakończenie sprawy.

Wnieśliśmy natychmiast poprawkę do elektronicznej wersji pisma, lecz ileś tam osób miało już wcześniej dostęp do tego artykułu. W druku, zgodnie z prawem prasowym, powinno się teraz pojawić stosowne sprostowanie. Co jednak można w nim napisać na temat dwu pomylonych par liter. Nic nie da tu cytowanie obszerniejszych kontekstów, skoro ich sensu nie zmienia użycie „yd” w miejscu „ig”, bo słowo „hydroskopijny” po prostu nie istnieje.

Może więc lepiej ten drobiazg zbagatelizować, czyli pominąć milczeniem? Raczej nie, gdyż nie jest on pozbawiony znaczenia. Nieistniejącego określenia nie ma, co prawda, w żadnym słowniku, lecz po wpisaniu go do wyszukiwarki Google wyświetla się 351 internetowych pozycji, w których zostało ono użyte. Są to jednak „prace” osób mało kompetentnych, zawierające znacznie więcej językowych błędów i często też bzdurne pod względem merytorycznym. Słowo „hydroskopijny” stanowi zatem wyraźny znak rozpoznawczy tej kategorii „ekspertów”. Nie sposób więc tym bardziej godzić się dla świętego spokoju z wplątaniami kompetentnego przedstawiciela renomowanej firmy do tak specyficznego grona „hydroskopijców”.

Pan Kiełczewski, broniący w gruncie rzeczy własnego dobrego imienia, ma zatem rację, ale jej przyznanie w tym miejscu wyraźnie trąci pokrętną obłudą, charakterystyczną dla wielu prasowych „sprostowań”. Wychodzi z nich bowiem na koniec, że właściwie wszyscy są w danej sprawie po tej jedynie słusznej stronie. Dowcipnie jest przy takiej okazji wspomnieć o psotnym chochliku, tylko jak ma się to wszystko do obiektywnej prawdy? Był prawidłowy wyraz w tekście przekazany redakcji przez Autora? Był. Ukazał się na łamach w tej samej postaci? Nie. Kto jest winien? Wyłącznie niżej podpisany, przynajmniej do czasu, gdy bez szkody przekaże swe obowiązki jakiemuś chochlikowi lub wręcz hydroskopijcy.



*Marian Kozłowski*

Marian Kozłowski

*Na Boże Narodzenie ciepłego domu i śnieżnej aury wokół,  
a na Nowy Rok pomysłowości w zaplanowanych działaniach  
i szczęścia w sytuacjach, które pojawiają się nieoczekiwanie,  
życzy zespół „Autonaprawy”*